

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Comprobador de fases de giro C-LOGIC 98 SKU: CLOGIC98CBINT



ESPAÑOL

ESP

El indicador de secuencia de fases y de rotación de motores es un instrumento portátil y alimentado a pilas diseñado para detectar el campo rotativo de sistemas trifásicos determinar el sentido de giro de motores.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Lea atentamente la siguiente información de seguridad antes de utilizar o reparar el instrumento.
- Siga los códigos nacionales y locales de seguridad.
- Se deben utilizar equipos de protección individual para evitar descargas eléctricas y lesiones.
- Si no utiliza el instrumento de la manera especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el mismo se puede ver afectada.
- Evite trabajar sólo.
- Inspecciones los cables de prueba para comprobar si el aislamiento está dañado o los hilos metálicos expuestos. Compruebe la continuidad de los cables de prueba. No utilice el instrumento si parece dañado.
- Sea cuidadoso al trabajar con tensiones superiores a 30V ac rms, picos de 42V ac o 60 Vdc. Esas tensiones representan un riesgo de descarga eléctrica.
- Al usar los cables de prueba, mantenga los dedos detrás de las barreras de seguridad de las puntas.
- Las mediciones se puede ver adversamente afectadas por impedancias de circuitos de funcionamiento adicionales o por corrientes transitorias.
- Verifica el funcionamiento en una fuente conocida antes de realizar comprobaciones con tensiones peligrosas (tensiones superiores a 30V ac rms, picos de 42V ac y 60V dc).
- No utilice el equipo si se ha desmontado alguno de sus componentes.
- No use el equipo en los alrededores de polvo, vapor o gas explosivo.
- Desconecte los cables de prueba de las fuentes de alimentación antes de sustituir las pilas.
- No utilice el instrumento en ambientes húmedos.

MANTENIMIENTO

Para evitar dañar el instrumento, no intente realizar tareas de mantenimiento o reparación del equipo si no está cualificado.

LIMPIEZA

Limpie periódicamente la carcasa con un trapo húmedo y detergente suave. Limpie solo con jabón y agua y retire cualquier resto a continuación.

Para evitar dañar el instrumento, no use abrasivos o disolventes. Los abrasivos y disolventes dañaran la carcasa del instrumento.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

 **Advertencia**

Para evitar descargas eléctricas, desconecte los cables de prueba del circuito medido antes de abrir la tapa del instrumento para sustituir la pila.

El instrumento utiliza una pila de 9V (suministrada). Para sustituir la pila, siga las siguientes instrucciones:

- Desconecte los cables de prueba de cualquier fuente de alimentación.
- Coloque el instrumento boca abajo en una superficie no abrasiva y afloje el tornillo de la tapa de la pila con un destornillador.
- Retire la tapa de acceso a la pila del instrumento.
- Sustituya la pila. Tenga en cuenta la polaridad de la pila indicada en el compartimento.
- Fije la tapa de la pila en su posición original con el tornillo.

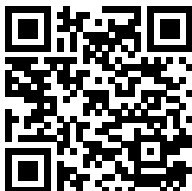
Nota:

El instrumento contiene pilas alcalinas. No elimine esas pilas junto con otros residuos sólidos. Las pilas usadas deben ser eliminadas por un reciclador cualificado o un manipulador de material peligroso.

ACCESORIOS

- | | |
|--------------------|-------|
| • Manual abreviado | 1 ud |
| • Pila 6F22 9V | 1 ud |
| • Cocodrilo | 3 uds |

DESCARGA MANUAL COMPLETO FULL MANUAL DOWNLOAD



Puedes descargar el manual completo en la URL / You can download the complete manual at the URL
<https://clogic-intl.com/clogic-98>

INSTRUCTION MANUAL

Phase rotation meter C-LOGIC 98 SKU: CLOGIC98CBINT



ENGLISH

EN

Motor and Phase Rotation Indicator is a handheld, battery-operated instrument designed to detect the rotary field of three-phase systems and determine motor-rotation direction.

SAFETY INFORMATION

- Read the following safety information carefully before using or servicing the instrument.
- Adhere to local and national safety codes.
- Individual protective equipment must be used to prevent shock and injury
- Use of instrument in a manner not specified by the manufacturer may impair safety features/protection provided by the equipment.
- Avoid working alone.
- Inspect the test leads for damaged insulation or exposed metal. Check test lead continuity. Do not use the apparatus if it looks damaged.
- Be careful when working above 30 V ac rms, 42 V Symbols ac peak and 60 V dc. Such voltages pose a shock hazard.
- When using the probes, keep fingers away from probe contacts. Keep fingers behind the finger guards on the probes.
- Measurements can be adversely affected by impedances of additional operating circuits connected in parallel or by transient currents.
- Verify operation on a known source prior to measuring hazardous voltages (voltages above 30 V ac rms, 42 V ac peak and 60 V dc).
- Do not use the apparatus with any of the parts removed.
- Do not use the apparatus around explosive gas, vapor, or dust.
- Disconnect the test leads from power sources before changing the battery.
- Do not use the apparatus in a wet environment.

MAINTENANCE

To avoid damaging the apparatus, do not attempt to repair or service the apparatus unless qualified to do so.

CLEANING

Periodically wipe the case with a damp cloth and mild detergent. Clean only with soap and water and remove any residue afterwards.

To avoid damaging the apparatus, do not use abrasives or solvents. Abrasives or solvents will damage the apparatus case.

REPLACING BATTERY



Warning

To avoid electric shock, disconnect the test leads from the source before opening the apparatus for battery replacement.

The apparatus uses a 9 V battery (supplied). To replace the battery, follow these steps:

- Disconnect test leads from any power source.
- Place the apparatus face down on a nonabrasive surface and loosen the battery-door screw with a screwdriver.
- Lift the battery access lid away from the apparatus.
- Replace the battery. Observe the battery polarity shown in the battery compartment.
- Secure the battery access lid back in position with the screw.

Note:

The apparatus contains alkaline batteries. Do not dispose of these batteries with other solid waste. Used batteries should be disposed of by a qualified recycler or hazardous materials handler.

ACCESSORIES

- | | |
|-------------------|-------|
| • Short manual | 1 pc |
| • 9V 6F22 battery | 1 pc |
| • Alligator clip | 3 pcs |

FABRICANTE / MANUFACTURER: MGL International

APAC: **MGL GLOBAL SOLUTIONS LTD**
info.apac@mgl-intl.com
Flat 4-1, 4/F, No. 35, Section 3 Minquan
East Road. Taipei, Taiwan.
Tel: +886 2-2508-0877

EMEA: **MGL EUMAN S.L.**
info.emea@mgl-intl.com
Parque Empresarial Argame, 33163
Morcin. Asturias, Spain.
Tel: +34 985-08-18-70

AMERICAS: **MGL AMERICA, LLC.**
info.na@mgl-intl.com

US East Coast: 2810 Coliseum Centre
Drive, Ste. 100. Charlotte, North Carolina,
28217 USA
Tel: +1 833 533-5899

US West Coast: 760 Challenger Street.
Brea, California 92821 USA
Tel: +1 310-728-6220

www.mgl-intl.com

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Testeur de phase de virage C-LOGIC 98 SKU: CLOGIC98CBINT



FRANCAIS FR

L'indicateur de séquence de phases et de rotation du moteur est un instrument portable alimenté par batterie conçu pour détecter le champ tournant des systèmes triphasés afin de déterminer le sens de rotation du moteur.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les informations de sécurité suivantes avant d'utiliser ou de réparer l'instrument.
- Suivez les codes de sécurité nationaux et locaux.
- Un équipement de protection individuelle doit être utilisé pour éviter les chocs électriques et les blessures.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument de la manière spécifiée par le fabricant, la protection qu'il fournit peut être affectée.
- Évitez de travailler seul.
- Inspectez les cordons de test pour vérifier si l'isolation est endommagée ou les fils métalliques exposés. Vérifiez la continuité des cordons de test. N'utilisez pas l'instrument s'il semble endommagé.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V ca eff, des pics de 42 V ca ou 60 V cc. Ces tensions représentent un risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez les cordons de test, gardez vos doigts derrière les barrières de sécurité des pointes.
- Les mesures peuvent être altérées par les impédances de circuits de fonctionnement supplémentaires ou par des courants transitoires.
- Vérifiez le fonctionnement dans une source connue avant d'effectuer des vérifications avec des tensions dangereuses (tensions supérieures à 30 V ca eff, pics de 42 V ca et 60 V cc).
- N'utilisez pas l'équipement si l'un de ses composants a été démonté.
- N'utilisez pas l'équipement à proximité de poussière, de vapeur ou de gaz explosif.
- Débranchez les cordons de test des sources d'alimentation avant de remplacer les piles.
- N'utilisez pas l'instrument dans des environnements humides.

LA MAINTENANCE

Pour éviter d'endommager l'instrument, n'essayez pas d'entretenir ou de réparer l'équipement si vous n'êtes pas qualifié.

LE NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon humide et un détergent doux. Nettoyez uniquement à l'eau et au savon et retirez les résidus ci-dessous. Pour éviter d'endommager l'instrument, n'utilisez pas d'abrasifs ou de solvants. Les abrasifs et les solvants endommageront le boîtier de l'instrument.

REMPACEMENT DE LA BATTERIE

**Avertissement**

Pour éviter les chocs électriques, déconnectez les cordons de test du circuit mesuré avant d'ouvrir le couvercle de l'instrument pour remplacer la batterie.

L'instrument utilise une pile 9V (fournie). Pour remplacer la batterie, suivez les instructions ci-dessous:

- Débranchez les cordons de test de toute source d'alimentation.
- Placez l'instrument face vers le bas sur une surface non abrasive et desserrez la vis du couvercle de la batterie avec un tournevis.
- Retirez le couvercle d'accès à la batterie de l'instrument.
- Remplacez la pile. Respectez la polarité de la batterie indiquée dans le compartiment.
- Fixez le couvercle de la batterie dans sa position d'origine avec la vis.

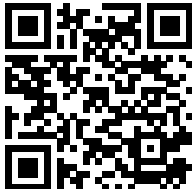
Remarque:

L'instrument contient des piles alcalines. Ne jetez pas ces batteries avec d'autres déchets solides. Les batteries usées doivent être éliminées par un recycleur qualifié ou un gestionnaire de matières dangereuses.

LES ACCESSOIRES

- | | |
|--------------------|----------|
| • Manuel abrégé | 1 unité |
| • Batterie 6F22 9V | 1 unité |
| • Crocodile | 3 unités |

TELECHARGEMENT MANUEL COMPLET DOWNLOAD MANUAL COMPLETO



Vous pouvez télécharger le manuel complet à l'URL / Vous pode baixar o manual completo no URL
<https://clogic-intl.com/clogic-98>

INSTRUÇÕES MANUAIS

Verificador da fase da volta C-LOGIC 98 SKU: CLOGIC98CBINT



PORTUGUÊS POR

O indicador de sequência de fases e rotação do motor é um instrumento portátil e alimentado por bateria, projetado para detectar o campo rotativo de sistemas trifásicos para determinar a direção da rotação do motor.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente as seguintes informações de segurança antes de usar ou reparar o instrumento.
- Siga os códigos de segurança nacionais e locais.
- Equipamentos de proteção individual devem ser usados para evitar choque elétrico e ferimentos.
- Se você não usar o instrumento da maneira especificada pelo fabricante, a proteção fornecida por ele poderá ser afetada.
- Evite trabalhar sozinho.
- Inspeção os cabos de teste para verificar se o isolamento está danificado ou os fios de metal expostos. Verifique a continuidade dos cabos de teste. Não use o instrumento se ele parecer danificado.
- Tenha cuidado ao trabalhar com tensões superiores a 30V ac rms, picos de 42V ac ou 60 Vdc. Essas tensões representam um risco de choque elétrico.
- Ao usar os cabos de teste, mantenha seus dedos atrás das barreiras de segurança das pontas.
- As medições podem ser afetadas adversamente por impedâncias de circuitos operacionais adicionais ou por correntes transitórias.
- Verifique a operação em uma fonte conhecida antes de realizar verificações com tensões perigosas (tensões superiores a 30V ac rms, picos de 42V ac e 60V dc).
- Não use o equipamento se algum de seus componentes tiver sido desmontado.
- Não use o equipamento perto de poeira, vapor ou gás explosivo.
- Desconecte os cabos de teste das fontes de energia antes de substituir as baterias.
- Não use o instrumento em ambientes úmidos.

MANUTENÇÃO

Para evitar danificar o instrumento, não tente manutenção ou reparo do equipamento se você não estiver qualificado.

LIMPEZA

Limpe periodicamente a caixa com um pano úmido e detergente neutro. Limpe apenas com água e sabão e remova qualquer resíduo abaixo. Para evitar danificar o instrumento, não use produtos abrasivos ou solventes. Abrasivos e solventes danificarão a caixa do instrumento.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

**Advertência**

Para evitar choque elétrico, desconecte os cabos de teste do circuito medido antes de abrir a tampa do instrumento para substituir a bateria.

O instrumento usa uma bateria de 9V (fornecida). Para substituir a bateria, siga as instruções abaixo:

- Desconecte os cabos de teste de qualquer fonte de energia.
- Coloque o instrumento voltado para baixo em uma superfície não abrasiva e solte o parafuso na tampa da bateria com uma chave de fenda.
- Remova a tampa de acesso à bateria do instrumento.
- Substitua a bateria. Observe a polaridade da bateria indicada no compartimento.
- Fixe a tampa da bateria em sua posição original com o parafuso.

Nota:

O instrumento contém pilhas alcalinas. Não descarte essas baterias junto com outros resíduos sólidos. As baterias usadas devem ser descartadas por um reciclador qualificado ou um manipulador de materiais perigosos.

ACESSÓRIOS

- | | |
|--------------------|------------|
| • Manual Abreviado | 1 unidade |
| • Bateria 6F22 9V | 1 unidade |
| • Crocodile | 3 unidades |

FABRICANT / FABRICANTE: MGL International

APAC: MGL GLOBAL SOLUTIONS LTD info.apac@mgl-intl.com Flat 4-1, 4/F, No. 35, Section 3 Minquan East Road. Taipei, Taiwan. Tel: +886 2-2508-0877	AMERICAS: MGL AMERICA, LLC. info.na@mgl-intl.com US East Coast: 2810 Coliseum Centre Drive, Ste. 100. Charlotte, North Carolina, 28217 USA Tel: +1 833 533-5899 US West Coast: 760 Challenger Street. Brea, California 92821 USA Tel: +1 310-728-6220
EMEA: MGL EUMAN S.L. info.emea@mgl-intl.com Parque Empresarial Argame, 33163 Morcin. Asturias, Spain. Tel: +34 985-08-18-70	www.mgl-intl.com